

C 1030 plus Art. 1862

- GB** **Operating Instructions**  
Water Computer
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage
- 
- NL** **Instructies voor gebruik**  
Besproeiingscomputer
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Bevattningscomputer
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Vandingscomputer
- 
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Компьютер для полива

# Компьютер для полива С 1030 плюс фирмы GARDENA

*Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...*



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. При помощи этой инструкции Вы ознакомитесь с компьютером для полива, научитесь правильно обращаться с ним и узнаете необходимые правила техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать компьютер для полива не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

## Содержание

1. Область применения Вашего компьютера для полива фирмы GARDENA .....	58
2. Указания техники безопасности .....	58
3. Функция .....	59
4. Ввод в действие .....	61
5. Программирование .....	62
6. Вывод из эксплуатации .....	67
7. Техническое обслуживание .....	67
8. Устранение неисправностей .....	68
9. Поставляемые принадлежности .....	69
10. Технические данные .....	69
11. Сервис / Гарантия .....	69

## 1. Область применения Ваш его компьютера для полива фирмы GARDENA

**Применение по назначению:**

Компьютер для полива фирмы GARDENA рпредназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах. Компьютер можно использовать для полива участков во время отпуска.

**Необходимо учесть**



Компьютер для полива фирмы GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

## 2. Указания техники безопасности

**Батарея:**

Из соображений надежности работы разрешается использовать только

9 В щелочномарганцевую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Для предотвращения отказа компьютера для полива в результате разряджения батареи во время Вашего длительного отсутствия, следует заменить батарею, когда ее контрольное показание состоит из только одного штриха.

#### **Ввод в действие:**

##### **Внимание!**

Компьютер для полива не допускается использовать внутри помещений.

→ Используйте компьютер для полива только вне помещений.

Компьютер для полива разрешается монтировать только вертикально накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Минимальная подача воды для надежного переключения компьютера составляет 20 – 30 л/час. Например, для управления микро-капельной системой требуется на менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

При высоких температурах (выше 60 °С на дисплее) может случиться, что дисплей погаснет; это не оказывает влияние на исполнение программы.

После охлаждения изображение на дисплее появляется снова.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

→ Применяйте только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

#### **Программирование:**

→ Программируйте Ваш компьютер для полива при закрытом водопроводном кране.

Так Вы предотвратите нежелательное обливание.

Для программирования Вы можете вынуть узел управления из корпуса.

Если узел управления вынуть при открытом клапане, то клапан останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.

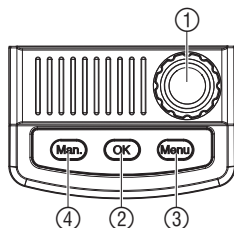
## 3. Функция

При помощи компьютера для полива можно автоматически поливать участок в любое выбранное время до 3 раз в сутки (каждые 8 часов). При этом для орошения можно использовать дождевальную аппаратуру, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Компьютер автоматически обеспечивает полив в соответствии с заданной программой, что позволяет использовать его в период отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение и, соответственно расход воды минимальны.

Программа орошения вводится несложным способом при помощи элементов управления.

#### **Элементы управления:**



#### **Элемент управления / Функция**

- |               |   |
|---------------|---|
| ① Кнопка Map. | Открытие или закрытие прохода воды вручную.               |
| ② Кнопка OK   | Перенимает величины, установленные при помощи кнопок ▼-▲. |
| ③ Кнопка меню | Переход на следующий уровень показаний.                   |
| ④ Кнопки ▼-▲  | Изменение регулируемых значений на любом Уровне.          |

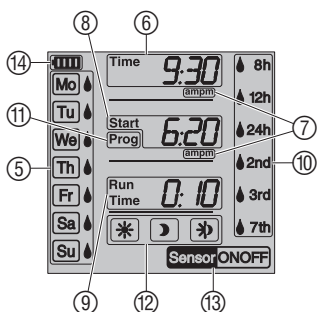
## Уровни показания:

6 уровней показания можно выбрать поочередно при нажатии кнопки меню.

- уровень 1: **нормальное показание**
- уровень 2: **текущее время и день недели**
- уровень 3: **время начала полива**
- уровень 4: **длительность полива**
- уровень 5: **частота полива**
- уровень 6: **включение / отключение программы**

Также и во время программирования всегда можно изменить уровень показания. Все данные программы, которые были изменены, заносятся в память.

## Показания дисплея:



Показание	Описание
⑤ <b>Дни недели (Mo=пн), (Tu=вт), ...</b>	Текущий день недели или запрограммированные дни полива.
⑥ <b>Time (время)</b>	Текущее время (мигает в режиме ввода).
⑦ <b>am / pm</b>	Показание в 12-часовом ритме (напр., в США и Канаде).
⑧ <b>Start Prog</b>	Мигает в режиме ввода времени начала полива.
⑨ <b>Run Time (длительность)</b>	Длительность полива (мигает в режиме ввода).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Цикл полива (активируется с изображением капли). Каждые 8 / 12 / 24 часов; каждый 2-й / 3-й / 7-й день.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Включение ( <b>ON</b> ) / и отключение ( <b>OFF</b> ) действия программы полива.
⑫ <b>Полив с учетом влажности почвы</b>	Автоматическое управление поливом при помощи датчика влажности почвы.
⑬ <b>Sensor ON / OFF Датчик ON / OFF</b>	Сухой датчик <b>ON</b> : Происходит полив Влажный датчик <b>OFF</b> : Полив не производится.
⑭ <b>Батарея </b>	Показывает 5 ступеней разряда батареи:

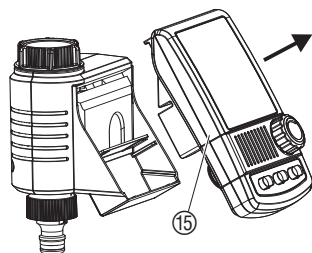
Если штрихи не показаны, то клапан больше не откроется. **Открытый по программе клапан во всяком случае закроется.** При смене батареи показание ее состояния сбрасывается.

→ Сменить батарею (см. 4. Ввод в действие „Установка батареи“).

3 штриха	2 штриха	1 штрих	1 штрих мигает	0 штрихов
Батарея полная	Батарея наполовину разряжена	Батарея слабая	Батарея почти пустая	Батарея пустая
Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан еще открывается.	Клапан не открывается.
Обеспечивается работа блока управления поливом еще не менее полугода.	Обеспечивается работа компьютера еще не менее 4 недель.	Компьютер будет работать еще максимум 4 недели.	Компьютер для полива скоро перестанет работать.	Компьютер для полива не работает.
		Рекомендуется сменить батарею.	Требуется смена батареи в ближайшее время.	Необходимо сменить батарею.

## 4. Ввод в действие

### Установить батарею:

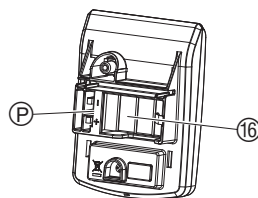


Компьютер для полива можно запитывать только от щелочно-марганцевой батареи на 9 В (щелочной) типа IEC 6LR61.

1. Вынуть блок управления ⑮ из корпуса компьютера для полива.
2. Вложить батарею в отделение для нее ⑯.

**При этом соблюдать полярность P.**

*На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИДы-символы, затем он переходит на уровень время суток / день недели.*



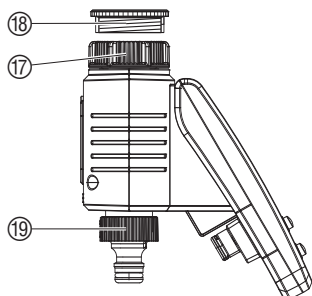
3. Вставить узел управления ⑮ назад в корпус прибора.

### Переключение между 24-часовым 12- часовым (am/pm) отсчетами времени на дисплее:

Изготовителем установлен 24-часовой отсчет на дисплее.

→ Во время установки батареи нужно держать нажатой кнопку Map.

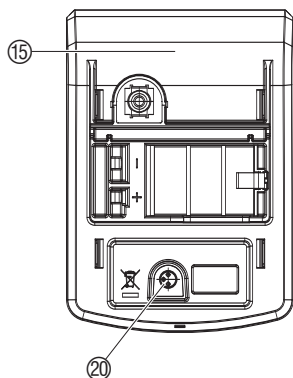
### Подключение компьютера для полива:



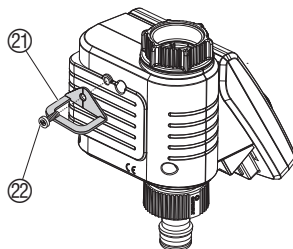
Компьютер для полива оснащен накидной гайкой ⑰ для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G 1"). Прилагаемый адаптер ⑱ служит для подсоединения компьютера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G 3/4").

1. Для резьбы 26,5 мм (G 3/4"): навернуть адаптер ⑱ на кран вручную (без плоскогубцев).
2. Навернуть накидную гайку ⑰ компьютера вручную на резьбу водопроводного крана (без плоскогубцев).
3. Навернуть крановый наконечник ⑲ на компьютер.

**Присоединить датчик  
влажности почвы или  
датчик дождя (опции):**



**Установка защиты от  
кражи (опция):**



Кроме полива по времени, имеется возможность учета влажности почвы или осадков в программе полива.

При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную независимо от этого возможен в любое время.

1. Вынуть блок управления 15 из корпуса компьютера.
2. Установить датчик влажности почвы в зоне полива, – или – датчик дождя (при необходимости с удлинителем кабеля) за пределами зоны дождевания. Включить вилку датчика в розетку 20 на корпусе компьютера. До появления показания статуса датчика на дисплее может пройти время до 1 минуты.

Для подключения старых моделей датчиков, возможно, понадобится кабельный адаптер **GARDENA артикул 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

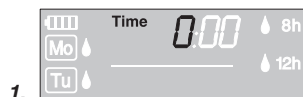
Для защиты компьютера для полива от кражи можно приобрести защитное приспособление фирмы **GARDENA, артикул 1815-00.791.00**, через сервис фирмы GARDENA.

1. Прикрутить хомут 21 болтом 22 к задней стороне компьютера.
2. Этот хомут 21 можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

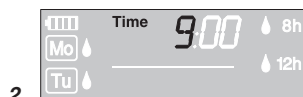
Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

## 5. Программирование

**Выставить текущее  
время и день недели:  
[уровень 2]**



1.

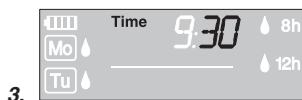


2.

Для удобства программирования можно вынуть узел управления из корпуса компьютера (см. 4. Ввод в действие, „установка батареи“).

Программирование можно в любой момент прервать нажатием на кнопку **Man**. Все до этого измененные и подтвержденные нажатием кнопки **OK** данные программы сохраняются.

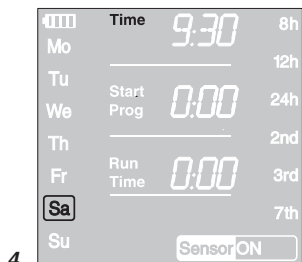
1. Нажать кнопку **Меню** (отпадает, если была заново вставлена батарея). **Time** и указатель часов мигают.
2. Выставить показания часов с помощью **▼-▲**-кнопок (напр. **9** часов) и ввести их кнопкой **OK**. На дисплее мигают сигнал **Time** и показания минут.



3.

3. Выставить показания минут с помощью ▼-▲-кнопок (напр. **30** минут) и ввести их кнопкой **OK**.

**Time** и указатель дня недели на дисплее мигают.



4.

4. Выставить день недели при помощи кнопок ▼-▲ (напр., **(Sa)** = вторник) и подтвердить ввод кнопкой **OK**.

Дисплей переходит на показание **ввода программы полива**.

**Start Prog** и указатель часов мигают на дисплее.

### Режимы полива:

Компьютер для полива имеет 2 режима полива:

- Полив с управлением в зависимости от времени по введенной программе (полив начинается в соответствии с установленным временем начала полива)  
– или –
- Полив с управлением по влажности почвы при помощи датчика влажности GARDENA (полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость почвы).

### Ввод программы полива:

[уровень 3]



1.

1. дважды нажать кнопку **Menu** (отпадает, если до этого выставлялись текущее время суток и день недели).

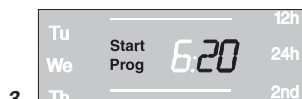
**Start Prog** и указатель часов на дисплее мигают.



2.

2. Выставить час начала орошения кнопками ▼-▲ (напр. **6** часов) и ввести его кнопкой **OK**.

**Start Prog** и указатель минут на дисплее мигают.



3.

3. Выставить минуты начала орошения кнопками ▼-▲ (напр. **20** минут) и ввести их кнопкой **OK**.

**Run Time** и часы длительности полива на дисплее мигают.

[уровень 4]



4.

4. Выставить часы продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр. **0** час) и ввести их кнопкой **OK**.

**Run Time** и минуты длительности полива на дисплее мигают.



5.

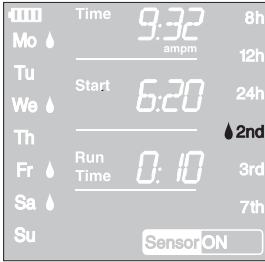
5. Выставить минуты продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр. **10** минут) и ввести их кнопкой **OK**.

Цикл полива **8h** мигает на дисплее.

Теперь можно выбрать периодичность полива по:

- (6) циклам полива (правый столбик на дисплее)  
– или –
- (7) дням полива (левый столбик на дисплее).

[уровень 5]



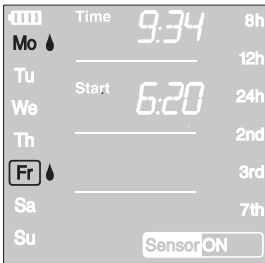
6.

6. Выбрать другой цикл полива кнопками ▼-▲ (напр. **2nd**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

**8h / 12h / 24h**: полив каждые 8 / 12 / 24 часа  
**2nd / 3rd / 7th**: полив каждый 2-й / 3-й / 7-й день

*Дисплей переходит к показанию включения программы полива.*

– или –



7.

7. Выбрать каждый день полива с помощью ▼-▲-кнопок

(напр., **Mo**, **Fr** = понедельник и пятница) и подтвердить нажатием кнопки **OK**.  
Нажать кнопку **Menu**.

*Дисплей переходит к показанию включения программы полива.*

### Включение программы полива:

[уровень 6]



Для выполнения программы полива нужно ее включить, выбрав **Prog ON**.

1. Нажать кнопку **Menu** 5 раз (отпадает, если перед этим была составлена программа).
2. Выбрать кнопками ▼-▲ **Prog ON** и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

*В течение 2 сек показывается **Prog OK**, затем дисплей переходит к нормальному показанию.*

Программирование компьютера для полива закончено, т. е. встроенный клапан открывается / закрывается автоматически, и полив осуществляется в назначенные в программе времена.

Также и при выборе **Prog OFF** можно управлять клапаном вручную.



## Полив с учетом влажности почвы:

**Предварительное условие:** подключен датчик влажности почвы GARDENA, артикул 1188 (см. 4. Ввод в действие). Сенсорное управление поливом при помощи датчика дождя невозможно.

Составленная ранее программа управления поливом в зависимости от времени при этом остается, но не исполняется дальше.



1. Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.  
*Цикл полива мигает.*
2. Выбрать желаемый цикл полива с помощью ▼-▲-кнопки (напр. ☀️ день) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

**День** ☀️ Полив в течение дня (6 – 20 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

**Ночь** 🌙 Полив ночью (20 – 6 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

**День & ночь** ☀️🌙 Полив осуществляется, если датчик сигнализирует сухость.

3. Выставить минуты (0 – 59 мин.) продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр., 40 минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

*Полив начинается в установленном цикле, как только датчик влажности почвы сигнализирует сухость (Sensor ON).*

Изготовителем устанавливается длительность полива 30 минут.

Выставленная длительность полива в режиме полива по показаниям датчика действует также для полива вручную.

**При поливе в зависимости от показаний датчика после каждого открывания клапана выдерживается двухчасовая пауза для того, чтобы датчик мог оценить влажность почвы.**

### Пример:

цикл полива = ☀️ (день),

длительность полива = 40 минут.

Полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость (Sensor ON) днем (между 6 и 20 часами), и заканчивается в зависимости от влажности почвы, однако, самое позднее, через 40 минут.

### Аварийная программа:

если при поливе в режиме управления по влажности почвы датчик не подключен, или кабель подключения не исправен, то полив осуществляется каждые 24 часа. Длительность полива соответствует Run-Time, но ограничена на максимум 30 минут.

→ Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.

*Дисплей переходит к нормальному показанию.*

**Выход из режима полива при помощи автоматического водораспределителя:**

## Чтение / изменение программы полива:

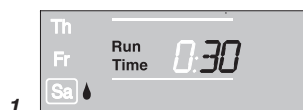


Если один из параметров программы нужно изменить, то это можно сделать без изменения других параметров программы.

1. Дважды нажать кнопку **Menu**.  
**Start Prog.** и указатель часов на дисплее мигают.
2. Нажать кнопку **Menu**, чтобы перейти на следующий уровень программы,  
– или –  
Изменить параметры программы кнопками **▼-▲** и подтвердить ввод кнопкой **OK**.

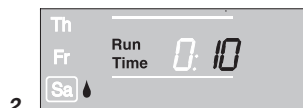
**Если во время исполнения программы будет изменена длительность полива, то текущий полив закончится.**

## Полив вручную:



Клапан можно в любое время открыть или закрыть вручную. Также и открытый согласно программе клапан можно закрыть раньше времени, без изменения параметров программы (момента начала, длительности и частоты полива). Блок управления должен быть вставлен в корпус.

1. Нажать кнопку **Man.**, чтобы вручную открыть клапан (или закрыть открытый клапан).  
**Run Time** и указатель минут длительности полива (установлено изготовителем на **30** минут) мигает на дисплее в течение 10 секунд.



2. Пока указатель минут мигает, можно изменить длительность полива при помощи кнопок **▼-▲** (между **0:00** и **0:59**) (например: **10** минут), и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.

3. Нажать кнопку **Man.**, чтобы раньше времени закрыть клапан.

*Клапан закрывается.*

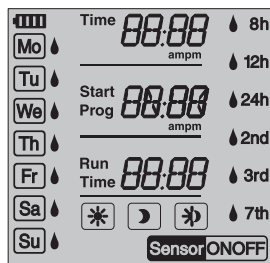
Измененная длительность полива в ручном режиме запоминается, т. е. действует при всех повторных открываниях клапана вручную. Если выставить длительность открывания вручную на **0:00**, то клапан закрывается и остается закрытым и при повторном нажатии кнопки **Man.** (защита от детей).

Если клапан был открыт вручную и запрограммированное начало полива пересекается с длительностью полива вручную, то запрограммированное начало полива блокируется.

### Например:

клапан открывается вручную в **9.00 часов**, длительность полива составляет 30 мин. Программа, начало которой (**START**) лежит в промежутке между **9.00** и **9.30**, в этом случае не исполняется.

## Reset (сброс):



### Важные замечания:

Снова устанавливаются заводские значения параметров.

→ Нажать одновременно кнопки **Menu** и **Man.** в течение 3 секунд.

*На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИД-символы, затем он переходит на нормальное показание.*

- Все параметры программы ставятся на нуль.
- Длительность полива вручную ставится равной **0:30**.
- Установленные текущее время и день недели остаются.

Если во время программирования дольше 60 секунд не производится ввод данных, то дисплей возвращается к нормальному показанию. При этом перенимаются все подтвержденные до этого изменения.

Если соединенный с компьютером датчик сигнализирует влажность (**OFF**), то запрограммированный полив не состоится.

## 6. Вывод из эксплуатации

### Зимнее время и хранение:



1. Для сохранения заряда батареи ее нужно вынуть (см. 4. Ввод в действие).

*Программы при этом сохраняются. Если батарея будет снова вставлена в начале года, нужно заново выставить только текущее время и день недели.*

2. Блок управления и узел клапанов нужно хранить в защищенном от замерзания сухом месте.

### Утилизация:

(согласно Директиве EC RL2002/196)



Прибор нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, его нужно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

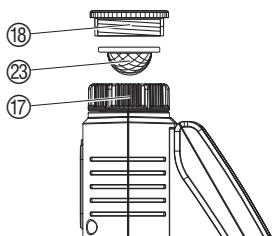
### Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ принести батарею туда, где она была куплена, или утилизировать через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизировать батарею **только в разряженном состоянии.**

## 7. Техническое обслуживание






### Очистка грязеуловителя:



Грязеуловитель 23 следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Ствернуть накидную гайку 17 компьютера вручную с резьбы водопроводного крана (без плоскогубцев).
2. При необходимости открутить адаптер 18.
3. Вынуть грязеуловитель 23 из накидной гайки 17 и очистить его.
4. Снова установить компьютер (см. 4. Ввод в эксплуатацию, „Подключение компьютера для полива“).

## 8. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
На дисплее нет показаний	Батарея вставлена неправильно.	→ Проверить полярность (+/-).
	Батарея полностью разряжена.	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Температура дисплея выше 60 °С.	После понижения температуры изображение появляется снова.
Полив вручную при нажатии кнопки Map. не действует	Батарея разряжена (0 штрихов  ).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Длительность полива вручную установлена равной <b>0:00</b> .	→ Выставить длительность <b>0:00</b> (см. 5. Программирование).
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставить блок управления в корпус.
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Программа полива введена не полностью.	→ Прочитать программу и при необходимости изменить ее.
	Программа деактивирована ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Активировать программу ( <b>Prog. ON</b> ).
	Ввод или изменение программы во время или незадолго до стартового импульса.	→ Произвести ввод или изменение программы вне запрограммированных моментов пуска.
	Клапан был перед этим открыт вручную.	→ Не допускать возможных пересечений с программой.
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Датчик влажности почвы или датчик дождя сигнализирует влажность.	→ В случае сухости проверить настройку и место установки соответствующего датчика.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставить блок управления в корпус.
	Батарея разряжена (0 штрихов  ).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
Клапан компьютера для полива не закрывается	Расход воды ниже минимального (20 л/час).	Подключить больше устройств для капельного полива.
Мигают все 3 символа циклов полива (    )	Датчик подключен неправильно.	→ Проверить датчик и соединительный кабель.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA.

Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 9. Поставляемые принадлежности

<b>GARDENA</b> Датчик влажности почвы		<b>Артикул 1188</b>
<b>GARDENA</b> электронный датчик дождя		<b>Артикул 1189</b>
<b>GARDENA</b> Защита от кражи		<b>Артикул 1815-00.791.00</b> через сервис фирмы <b>GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA	<b>Артикул 1189-00.600.45</b> через сервис фирмы <b>GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> переходник для кабеля	Для одновременного подключения датчиков влажности почвы и дождя	<b>Артикул 1189-00.630.00</b> через сервис фирмы <b>GARDENA</b>

## 10. Технические данные

<b>Min. / Max. рабочее давление:</b>	0,5 бар / 12 бар
<b>Пропускаемая среда:</b>	чистая пресная вода
<b>Max. температура воды:</b>	40 °C
<b>Число поливов по программе в сутки:</b>	3 x (каждые 8 часов), 2 x (каждые 12 часов), 1 x (каждые 24 часов)
<b>Число поливов по программе в неделю:</b>	каждый день, каждый 2-й, 3-й или 7-й день; или индивидуальный выбор дней недели
<b>Длительность полива:</b>	от 1 мин. до 7 часов 59 мин.
<b>Батарея для питания:</b>	1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61
<b>Срок службы батареи:</b>	примерно 1 год

## 11. Сервис / Гарантия

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.

- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
- Порча компьютера для полива в результате неверно вставленной или вытекшей батареи исключается из гарантийных обязательств.
- Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

#### **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

#### **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

#### **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

#### **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

#### **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

